

SHAKESPEARE:  
*Metamorphosis* \_

## Resources: 18<sup>th</sup>-century editions

<http://shakespeare.senatehouselibrary.ac.uk/resources/18th-century-editions>

### Eighteenth-century editions of Shakespeare at Senate House Library

A comprehensive list of collected works, single plays, adaptations and works of criticism held at Senate House Library

#### Collected Works

Date	Editor	Title
1709	Nicholas Rowe	<i>The works of Mr. William Shakespear in six volumes: adorn'd with cuts.</i>
1710		<i>A Collection of Poems, in Two Volumes: Being all the Miscellanies of Mr. William Shakespeare, Which Were Publish'd by Himself in the Year 1609 and Now Correctly Printed from Those Editions.</i>
1725	Alexander Pope	<i>The works of Shakespear in six volumes, collated and corrected by the former editions.</i>
1725	George Sewell	<i>The Works of Mr. William Shakespear. The Seventh Volume, Containing Venus and Adonis, Tarquin and Lucrece and Mr. Shakespear's Miscellany Poems: to which is Prefix'd, an Essay on the Art, Rise, and Progress of the Stage in Greece, Rome, and England and a Glossary of the Old Words Us'd in These Works</i>
1728	Alexander Pope	<i>The Works of Mr. William Shakespear: In Ten Volumes.</i>
1733	Lewis Theobald	<i>The Works of Shakespeare in Seven Volumes</i>
1740	Lewis Theobald	<i>The Works of Shakespeare: In Eight Volumes. Collated with the Oldest Copies, and Corrected</i>
1744	Thomas Hanmer	<i>The works of Shakespear: in six volumes, carefully revised and corrected by the former editions, and adorned with sculptures designed and executed by the best hands.</i>
1745	Thomas Hanmer	<i>The works of Shakespeare: in six volumes.</i>
1747	Alexander Pope and William Warburton	<i>The works of Shakespear in eight volumes: The Genuine Text (collated with All the Former Editions, and Then Corrected and Emended) Is Here Settled</i>
1747	Alexander Pope and William Warburton	<i>The works of Shakespear in eight volumes: Is Here Settled: Being Restored from the Blunders of the First Editors, and the Interpolations of the Two Last: With a Comment and Notes, Critical and Explanatory</i>
1748		<i>The Works of Mr. William Shakespear. Volume the Second, Containing Measure for Measure ; The Comedy of Errors ; Much Ado about Nothing ; The Merchant of Venice ; Love's Labour Lost</i>
1752	William Dodd	<i>The Beauties of Shakespear: Regularly Selected from Each Play, with a General Index, Digesting Them under Proper Heads ; Illustrated with Explanatory Notes, and Similar Passages from Ancient and Modern Authors</i>
1752	Lewis Theobald	<i>The Works of Shakespeare: In Eight Volumes.</i>
1765	Samuel Johnson	<i>The Plays of William Shakespeare: In Eight Volumes, With the Corrections and Illustrations of Various Commentators</i>
1766	George Steevens	<i>Twenty of the Plays of Shakespeare: Being the Whole Number Printed in Quarto during Hhis Life-Time, or before the Restoration</i>

1766	Alexander Pope	<i>The Works of Shakespear.: In Eight Volume</i>
1767	Edward Capell	<i>Mr. William Shakespeare: His Comedies, Histories, and Tragedies</i>
1768	Samuel Johnson	<i>The Plays of William Shakespeare: In Eight Volumes, With the Correction and Illustrations of Various Commentator</i>
1771	Samuel Johnson	<i>The Plays of Shakespeare, from the Text of Dr. S. Johnson: With the Prefaces, Notes, &amp;c. of Rowe, Pope, Theobald, Hanmer, Warburton, Johnson, and Select Notes from Many Other Critics ; Also, the Introduction of the Last Editor Mr. Capell and a Table Shewing His Various Reading</i>
1771	Thomas Hanmer	<i>The Works of Shakespear: In Six Volumes</i>
1773	Samuel Johnson	<i>The Plays of William Shakespeare: In Ten Volumes: With the Corrections and Illustrations of Various Commentators</i>
1774	Samuel Johnson	<i>Bell's Edition of Shakespeare's Plays: As They Are Now Performed at the Theatres Royal in London ; Regulated From the Prompt Books of Each House by Permission: With Notes Critical and Illustrative by the Authors of the Dramatic Censor</i>
1778	Compilation variously ascribed to Sir Henry Bate Dudley, Lady Mary Dudley, Elizabeth Berkeley Craven, and Cutts Barton.	<i>Modern Characters for 1778</i>
1780	Edmond Malone	<i>Supplement to the Edition of Shakspeare's Plays Published in 1778 by Samuel Johnson and George Steevens.: In Two Volumes: Containing Additional Observations by Several Of the Former Commentators: To Which Are Subjoined the Genuine Poems of the Same Author, and Seven Plays That Have Been Ascribed to Him; with Notes by the Editor and Others</i>
1784		<i>Stockdale's Edition of Shakespeare: Including, in One Volume, the Whole of his Dramatic Works with Explanatory Notes Compiled from Various Commentators</i>
1785	Isaac Reed, Samuel Johnson, George Steevens	<i>The Plays of William Shakspeare: In Ten Volumes</i>
1786	Joseph Rann	<i>The Dramatic Works of Shakspeare: In Six Volumes</i>
1788		<i>Bell's Edition of Shakspeare.</i>
1790	Samuel Ayscough	<i>Shakspeare's dramatic works: with explanatory notes.</i>
1790	Edmond Malone	<i>The Plays and Poems of William Shakespeare: In Ten Volumes: Collated Verbatim with the Most Authentick Copies, and Revised, with the Corrections and Illustrations of Various Commentator</i>
1792		<i>The Dramatick Works of William Shakespeare: Printed Complete from the Best Editions of Samuel Johnson, George Stevens [sic] and Malone ; to Which Is Prefixed the Life of the Author</i>
1793	Samuel Johnson	<i>The Plays of William Shakspeare: In Fifteen Volumes</i>
1797		<i>The works of William Shakspeare containing his plays and poems ... in seven volumes.</i>

## Single Plays

Date	Play
1720	<i>Hamlet, Prince of Denmark: A Tragedy</i>
1723	<i>Hamlet, Prince of Denmark: A Tragedy, as it is Now Acted by His Majesty's Servants</i>
1732	<i>The Life of Henry VIII</i>
1734	<i>All's Well That Ends Well: A Comedy</i>
1734	<i>Cymbeline: A Tragedy</i>
1734	<i>Antony and Cleopatra: A Tragedy</i>
1734	<i>Hamlet, Prince of Denmark: A Tragedy, as it is Now Acted by His Majesty's Servants</i>
1734	<i>Julius Caesar.: A Tragedy. As it is Acted at the Theatre Royal in Drury-Lane. By His Majesty's Servants</i>
1734	<i>Julius Cæsar.: A Tragedy. As it is Acted at the TheatreRoyal in Drury-Lane. By His Majesty's Servants. By Mr. William Shakespear.</i>
1734	<i>Measure for Measure</i>
1734	<i>Pericles, Prince of Tyre</i>
1734	<i>The Comedy of Errors</i>
1734	<i>The Life and Death of King Lear</i>
1734	<i>The Merchant of Venice</i>

1734	<i>The Second Part of Henry IV: Containing His Death and the Coronation of King Henry V</i>
1734	<i>The Third Part of Henry the Sixth: With the Death of the Duke of York</i>
1734	<i>The Tragedy of Macbeth</i>
1734	<i>The Two Gentlemen of Verona</i>
1734	<i>Timon of Athens: A Tragedy</i>
1734	<i>Titus Andronicus</i>
1747	<i>Hamlet, Prince of Denmark: A Tragedy: As it is Now Acted by His Majesty's Servants</i>
1750	<i>Much Ado about Nothing</i>
1751	<i>Othello, the Moor of Venice: A Tragedy</i>
1763	<i>Hamlet, Prince of Denmark: A Tragedy: As it is Now Acted at the Theatres Royal, in Drury-Lane, and Covent-Garden</i>
1773	<i>Hamlet, Prince of Denmark: A Tragedy</i>
1773	<i>Macbeth: A Tragedy</i>
1774	<i>Julius Caesar: A Tragedy</i>
1777	<i>As You like It: A Comedy: As it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1777	<i>The Merchant of Venice: A Comedy: As it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1778	<i>A Midsummer Night's Dream: A Comedy: As it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1778	<i>All's Well That Ends Well: A Comedy: As it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1778	<i>The Merry Wives of Windsor: A Comedy, as it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1779	<i>The Comedy of Errors: As it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1779	<i>Twelfth Night, Or, What You Will.: A Comedy; as it is Acted at the Theatres-Royal in Drury-Lane and Covent-Garden</i>
1784	<i>The Life and Death of King John: A Tragedy</i>
1785	<i>Macbeth: A Tragedy</i>
1785	<i>The First Part of Henry IV: A Tragedy</i>
1787	<i>The Merchant of Venice: A Comedy: Taken from the Manager's Book at the Theatre Royal, Covent Garden</i>
1798	<i>The Poems of William Shakspeare: Viz. Venus and Adonis, The Rape of Lucrece, Sonnets, The Passionate Pilgrim and The Lover's Complaint: With Mr. Capell's History of the Origin of Shakspeare's Fables: To Which Is Added a Glossary</i>

## Translations

Date	Translator	Title
1769	Frankfurt and Leipzig: Dodsley	<i>Othello: ein Trauerspiel in Fünf Aufzügen</i>
1777	Hamburg: Heroldsche Buchhandlung,	<i>Hamlet, Prinz von Dännemark: ein Trauerspiel in 6 Aufzügen: zum Behuf des Hamburgischen Theaters</i>
1778	Johann Joachim Eschenburg, neue Aufl.	<i>Schauspiele, Sammlung der Poetischen und prosaischen Schriften des Willhelm Shakespear</i>
1778	Te Amsteldam: by Albrecht Borchers	<i>William Shakespear's tooneelspelen: met de bronwellen, en aantekeningen van verscheide beroemde schryveren</i>
1778	Hamburg: Herold	<i>Hamlet, Prinz von Dännemark: ein Trauerspiel in sechs Aufzügen, 2. Aufl.</i>
1786	Göttingen: J.C. Dieterich	<i>Die lustigen Weiber zu Windsor: ein Lustspiel von Shakespear</i>
1795	Berlin: Voss	<i>Hamlet, Prinz von Dänemark: Trauerspiel in sechs Aufzügen, trans. Friedrich Ludwig Schröder, 3., genau durchgesehene Aufl.</i>
1797	Berlin: J.F. Unger	<i>Julius Cäsar ; Was ihr wollt, trans. August Wilhelm von Schlegel, Shakspeare's dramatische Werke, Th. 2</i>

## Adaptations

Date	Adaptor	Title
1712	Tate, Nahum	<i>The History of King Lear;: Acted at the Queens Theatre.: Revived with Alterations</i>
1728	Theobald, Lewis. Also attributed to John Fletcher, and James Shirley.	<i>Double Falshood, Or, The Distrest Lovers: A Play, as it is Acted at the Theatre-Royal in Drury-Lane, 2nd edn</i>
1752	ed. by David Garrick and R. Tonson and S. Draper	<i>Romeo and Juliet. With alterations, and an additional scene: as it is Performed at the Theatre-Royal in Drury-Lane</i>
1752	ed. by David Garrick	<i>Romeo and Juliet. With alterations, and an additional scene: as it is Performed at the Theatre-Royal in Drury-Lane</i>
1752	ed. by David Garrick	<i>Romeo and Juliet. With alterations, and an additional scene: as it is Performed at the Theatre-Royal in Drury-Lane</i>
1753		<i>The Tragical History of King Richard III.: As it is Acted at the Theatre-Royal in Drury-Lane</i>
1759	Hawkins, William	<i>Cymbeline: A Tragedy, Altered from Shakespeare: As it is Perform'd at the Theatre-Royal in Covent-Garden</i>
1787	Cibber, Colley	<i>Richard the Third: A Tragedy: Taken from the Manager's Book, at the Theatre-Royal, Covent-Garden</i>
1789	John Philip Kemble	<i>Shakespeare, William, King Henry V, Or, The Conquest of France: A Tragedy</i>
1789	Sheridan, Thomas. Also attributed to John Philip Kemble	<i>Coriolanus; Or, The Roman Matron.: A Tragedy.: Altered from Shakespeare.: Printed Exactly Conformable to the Representation at the Theatre Royal, Drury-Lane.: With the Order of the Ovation. By Permission of the Managers, under the Insepection [sic] of James Wrihten, Prompter</i>

## Criticism

Date	Author	Title
1787	Beckett, Andrew,	<i>A Concordance to Shakespeare: Suited to All the Editions, in Which the Distinguished and Parallel Passages in the Plays of That Justly Admired Writer Are Methodically Arranged. To Which Are Added, Three Hundred Notes and Illustrations, Entirely New</i>
1726	Theobald, Lewis,	<i>Shakespeare Restored, Or, A Specimen of Many Errors, as Well Committed, and Unamended, by Mr. Pope in His Late Edition of This Poet: Designed Not Only to Correct the Said Edition, but to Restore the True Reading of Shakespeare in All the Editions Ever yet Publish'd</i>
1726		<i>Shakespeare Restored, Or, A Specimen of Many Errors, as Well Committed, and Unamended, by Mr. Pope in His Late Edition of This Poet: Designed Not Only to Correct the Said Edition, but to Restore the True Reading of Shakespeare in All the Editions Ever yet Publish'd</i>
1746	Upton, John,	<i>Critical Observations on Shakespeare</i>
1748		<i>Critical Observations on Shakespeare, The second edition, with alterations and additions</i>
1754	Grey, Zachary	<i>Critical, Historical, and Explanatory Notes on Shakespeare: With Emendations of the Text and Metre</i>
1758	Edwards, Thomas,	<i>The Canons of Criticism and Glossary: The Trial of the Letter, Alias Y, and Sonnets</i>
1758	Edwards, Thomas, and C. C. Western,	<i>The Canons of Criticism, and Glossary: Being a Supplement to Mr. Warburton's Edition of Shakespear: Collected from the Notes in That Celebrated Work, and Proper to Be Bound up with It, The sixth edition, with additions</i>
1765	Heath, Benjamin,	<i>A Revisal of Shakespear's Text: Wherein the Alterations Introduced into It by the More Modern Editors and Critics, are Particularly Considered</i>
1769	Carey, George Saville,	<i>Shakespeare's Jubilee: A Masque</i>
1769	Garrick, David,	<i>An Ode upon Dedicating a Building and Erecting a Statue toShakespeare, at Stratford upon Avon</i>
1769		<i>An Essay on the Writings and Genius of Shakespear Compared with the Greek and French Dramatic Poets: With Some Remarks upon the Misrepresentations of Mons. de Voltaire</i>
1769		<i>An Essay on the Writings and Genius of Shakespear: Compared with the Greek and French Dramatic Poets: With Some Remarks upon the Misrepresentations of Mons. de Voltaire</i>

1770	Montagu, Elizabeth Robinson,	<i>An Essay on the Writings and Genius of Shakespear,,: Compared with the Greek and French Dramatic Poets. With Some Remarks upon the Misrepresentations of Mons. de Voltaire, The second edition</i>
1770	Montagu, Elizabeth Robinson,	<i>An Essay on the Writings and Genius of Shakespear, Compared with the Greek and French Dramatic Poets: With Some Remarks upon the Misrepresentations of Mons. de Voltaire, The second edition</i>
1771	Montagu, Elizabeth Robinson,	<i>Versuch über Shakespears Genie und Schriften in Vergleichung mit den dramatischen Dichtern der Griechen und Franzosen, trans. Johann Joachim Eschenburg</i>
1774	Richardson, William,	<i>A Philosophical Analysis and Illustration of Some of Shakespeare's Remarkable Characters</i>
1775	Griffith, Elizabeth,	<i>The Morality of Shakespeare's Drama Illustrated</i>
1776		<i>Lettre de Mr. de Voltaire à l'Académie Française: Lue Dans Cette Académie à La Solemnité de La St. Louis Le 23 Auguste 1776</i>
1777	Collins, John,	<i>A Letter to George Hardinge, Esq. on the Subject of a Passage in Mr Stevens's Preface to His Impression of Shakespeare</i>
1777	Griffith, Elizabeth,	<i>The Morality of Shakespeare's Drama Illustrated: In Two Volumes</i>
1777	Morgann, Maurice,	<i>An Essay on the Dramatic Character of Sir John Falstaff</i>
1777	Voltaire,	<i>A Letter from M. Voltaire to the French Academy: Containing an Appeal to That Society on the Merits of the English Dramatic Poet Shakespeare: Read before the Academy on the Day of St. Louis, MDCCLXXVI</i>
1783	Ritson, Joseph,	<i>Remarks, Critical and Illustrative, on the Text and Notes of the Last Edition of Shakspeare</i>
1783		<i>Remarks, Critical and Illustrative, on the Text and Notes of the Last Edition of Shakspeare</i>
1784		<i>A Philosophical Analysis and Illustration of Some of Shakespeare's Remarkable Characters, The third edition, corrected</i>
1784		<i>Essays on Shakespeare's Dramatic Characters of Richard the Third, King Lear, and Timon of Athens: To Which Are Added, an Essay on the Faults of Shakespeare, and Additional Observations on the Character of Hamlet</i>
1785	Davies, Thomas,	<i>Dramatic Miscellanies: Consisting of Critical Observations on Several Plays of Shakspeare: With a Review of His Principal Characters, and Those of Various Eminent Writers, as Represented by Mr. Garrick, and Other Celebrated Comedians: With Anecdotes of Dramatic Poets, Actors, &amp;c, A new edition</i>
1785	Mason, John Monck,	<i>Comments on the Last Edition of Shakespeare's Plays</i>
1785		<i>An Essay on the Writings and Genius of Shakespear, Compared with the Greek and French Dramatic Poets: With Some Remarks upon the Misrepresentations of Mons. de Voltaire, The fifth edition, corrected. To which are added, three dialogues of the dead</i>
1788	Gentleman, Francis,	<i>Prolegomena to the Dramatick Writings of Will. Shakspeare</i>
1788	Ritson, Joseph,	<i>The Quip Modest: A Few Words by Way of Supplement to Remarks, Critical and Illustrative, on the Text and Notes of the Last Edition of Shakspeare: Occasioned by a Republication of That Edition, Revised and Augmented by the Editor of Dodsleys Old Plays, State A</i>
1789		<i>Essays on Shakespeare's Dramatic Character of Sir John Falstaff and on His Imitation of Female Characters,;: To Which Are Added, Some General Observations on the Study of Shakespeare</i>
1789		<i>Essays on Shakespeare's Dramatic Character of Sir John Falstaff and on His Imitation of Female Characters,;: To Which Are Added, Some General Observations on the Study of Shakespeare</i>
1792	Malone, Edmond,	<i>A Letter to the Rev. Richard Farmer D.D., Master of Emanuel College, Cambridge, Relative to the Edition of Shakspeare Published in MDCCXC, and Some Late Criticisms on That Work</i>
1792		<i>A Letter to the Rev. Richard Farmer, D.D. Master of Emmanuel College, Cambridge, Relative to the Edition of Shakspeare, Published in MDCCXC, and Some Late Criticisms on That Work, The second edition</i>
1794	Whiter, Walter,	<i>A Specimen of a Commentary on Shakspeare: Containing I. Notes on As You like It. II. An Attempt to Explain and Illustrate Various Passages, on a New Principle of Criticism, Derived from Mr. Locke's Doctrine of the Association of Ideas</i>
1794		<i>A Specimen of a Commentary on Shakspeare: Containing I. Notes on As You like It. II. An Attempt to Explain and Illustrate Various Passages, on a New Principle of Criticism, Derived from Mr. Locke's Doctrine of the Association of Ideas</i>
1796	Ireland, W. H.,	<i>An Authentic Account of the Shaksperian Manuscripts, &amp;c</i>
1796	Ireland, W. H.,	<i>Miscellaneous Papers and Legal Instruments under the Hand and Seal of William Shakspeare: Including the Tragedy of King Lear and a Small Fragment of Hamlet, from the Original MSS. in the Possession of Samuel Ireland</i>

1796	Waldron, F. G.	<i>Free Reflections on Miscellaneous Papers and Legal Instruments, under the Hand and Seal of William Shakspeare, in the Possession of Samuel Ireland, of Norfolk-Street. To which Are Added, Extracts from an Unpublished MS. Play, Called The Virgin Queen. Written By, or in Imitation Of, Shakspeare</i>
1796		<i>Free Reflections on Miscellaneous Papers and Legal Instruments, under the Hand and Seal of William Shakspeare, in the Possession of Samuel Ireland, of Norfolk-Street. To which Are Added, Extracts from an Unpublished MS. Play, Called The Virgin Queen. Written By, or in Imitation Of, Shakspeare</i>
1796	White, James,	<i>Original Letters, Etc. of Sir John Falstaff and His Friends: Now First Made Public by a Gentleman, a Descendant of Dame Quickly, from Genuine Manuscripts Which have Been in the Possession of the Quickly Family near Four Hundred Years</i>
1797		<i>Essays on Some of Shakespeare's Dramatic Characters: To which is Added an Essay on the Faults of Shakespeare, The fifth edition</i>
1798		<i>Essays on Some of Shakespeare's Dramatic Characters: To Which Is Added, an Essay on the Faults of Shakespeare, The fifth edition</i>
1800	Chalmers, George,	<i>An Appendix to The Supplemental Apology for the Believers in the Supposititious Shakspeare-Papers: Being the Documents for the Opinion That Hugh McAuley Boyd Wrote Junius's Letters</i>